

برنامج فرص التدريب

التقديم للالتحاق ببرنامج تدريبي معتمد أثناء حصولك على منافع تأمين البطالة



Deval L. Patrick, Governor

Joanne F. Goldstein, Secretary
Executive Office of Labor and
Workforce Development

Form 1938 Rev 6-13

Commonwealth of Massachusetts
Executive Office of Labor and Workforce Development
Department of Unemployment Assistance



برنامج فرص التدريب (TOP)

هل تحتاج إلى اكتساب مهارات جديدة للحصول على وظيفة؟ إذا كان الأمر كذلك، يمكن لبرنامج فرص التدريب مساعدتك. إذا تم اعتماد حصولك على التدريب وفقاً لهذا البرنامج، ستستطيع القيام بما يلي:

1. مواصلة تلقي منافع تأمين البطالة (UI) أثناء مشاركتك في برنامج تدريبي لمهارات الوظيفة. ستقوم إدارة مساعدات البطالة (DUA) بإعفانك من متطلبات البحث عن عمل أثناء تسجيلك في برنامج تدريب بدوام كامل ومعتمد من الوكالة.
2. تلقي ما يصل إلى 26 أسبوعاً من منافع تأمين البطالة (UI) المطولة. هذه المنافع تعرف باسم منافع "مدة إعادة التدريب المطولة" (RED)، وهي تدفع لك طوال فترة تسجيلك في برنامج تدريب بدوام كامل ومعتمد من الوكالة.

متطلبات الأهلية

قد تكون مؤهلاً للحصول على تدريب معتمد إذا كان:

- لديك مطالبة مؤهلة للحصول على منافع تأمين البطالة (UI)؛
- قد تم فصلك نهائياً من جهة عملك السابقة؛
- من غير المحتمل حصولك على وظيفة بناء على مستوى مهاراتك الحالية، وتحتاج للتدريب لكي تتم إعادة توظيفك؛ و
- لديك الاستعداد والمهارات الكافية لاستكمال التدريب المعتمد بنجاح والاستفادة منه. يتعين على الأشخاص الذين لا يتحدثون اللغة الإنكليزية أو يحتاجون إلى تعليم علاجي أن يشاركوا أولاً في برنامج لتعليم اللغة الإنكليزية لمتحدثي اللغات الأخرى (E.S.O.L.)، أو التعليم الأساسي للبالغين (A.B.E.)، أو دورات دراسية أخرى لتعليم المهارات الأساسية.

متطلبات برنامج التدريب

لكي تقوم إدارة مساعدات البطالة (DUA) باعتماد برنامج التدريب الخاص بك، يتعين أن يكون برنامجك المختار سيقوم بتزويدك بالمهارات المطلوبة في منطقة سوق العمل الخاص بك (نرجو زيارة الموقع الإلكتروني www.mass.gov/lmi، للاطلاع على مزيد من المعلومات)، أو في أي مناطق أخرى تود الانتقال للإقامة بها أو السفر إليها يومياً من أجل العمل.

لكي يتم اعتماده، يجب على برنامج التدريب أن يكون:

- برنامج بدوام كامل.
- 20 ساعة على الأقل أو أكثر في الأسبوع من ساعات التدريس ذات الإشراف للتدريب المهني/الصناعي.
- 12 وحدة كريدت دراسية على الأقل في الفصل الدراسي، في برنامج مقدم من قبل كلية معترف بها. يتعين أن تكون المدارس والكلية مرخصة من قبل إدارة التعليم لولاية ماساشوستس. تعرف على المزيد على الموقع الإلكتروني www.mass.gov/dp.
- 20 ساعة على الأقل في الأسبوع أو 12 وحدة كريدت دراسية في الفصل الدراسي، في برنامج معتمد للتعليم عن بُعد. يتعين عليك الالتزام بمتطلبات برنامج التعلم عن بُعد ومنهجه الدراسي. لا يمكن أن يكون برنامج التدريب معتمداً على التقدم الذاتي.
- أن يكون برنامجاً مكثفاً حتى تتمكن من إكماله في خلال سنتين أو ثلاث سنوات، إذا كان البرنامج يجمع ما بين المهارات الأساسية والتدريب المهني/التقني. يتضمن الإطار الزمني لسنتين أو ثلاث سنوات الإجازات، والاستراحات الدراسية، والتدريبات الميدانية الداخلية/الخارجية، إلخ. يجب أن تكون التدريبات الميدانية الداخلية/الخارجية لمدة 35 إلى 40 ساعة في الأسبوع على الأقل، وأن تعتبر جزءاً من المنهج الدراسي المقرر. إذا كان البرنامج يقدم كجزء من المنهج العملي أو التدريب الداخلي، وجزء من ساعات التدريس بالفصول الدراسية، سيتم اعتماد البرنامج فقط للوقت المطلوب لاستكمال المتطلبات الفيدرالية أو متطلبات الولاية للحصول على الشهادة أو الرخصة، أو الوقت الذي يرى مدير برنامج فرص التدريب (TOP) التابع لإدارة مساعدات البطالة (DUA) أنه ضروري للسماح للمُطالب بأن يصبح قابلاً للتوظيف في المهنة التي تم اعتماد التدريب فيها. يتعين أن يتم الإحاق قبل انتهاء الفصول الدراسية المقررة.
- أن يكون البرنامج لديه معدل نجاح في الإحاق بالوظائف للمشاركين في نفس البرنامج على مدار الاثني عشر شهراً الماضية:
 - 70% على الأقل، عندما يكون معدل البطالة 7% أو أقل.
 - 60% على الأقل، عندما يكون معدل البطالة أعلى من 7% ويصل إلى 8%.
 - 50% على الأقل عندما يكون معدل البطالة أعلى من 8%. كما يتعين أيضاً على مدير مؤسسة التدريب أن يقدم أدلة أخرى على أن استكمال 50% من البرنامج بنجاح، من المحتمل أن يؤدي إلى إعادة التوظيف.



- أن يقدم تدريباً يتضمن المهارات المهنية/التقنية أو المهارات الأساسية.
- أن يحدد بوضوح المهنة التي سيتم تدريبك عليها.

تحسين المهارات الأساسية

تعتبر برامج تعليم الإنكليزية للمتحدثين بلغات أخرى (E.S.O.L.)، والتعليم الأساسي للبالغين (A.B.E.)، والإعداد لدبلومة الكفاءة العامة (G.E.D.)، "دورات دراسية لتحسين المهارات الأساسية".

إذا تم تحديد أنك بحاجة لتحسين مهاراتك الأساسية، كجزء من خطة إعادة توظيفك، سيتم عادة تدريس هذه الدورة الدراسية كجزء من برنامج للتدريب المهني أو الصناعي. كما قد تدرّس أيضاً دورات الإعداد لدبلومة الكفاءة العامة (G.E.D.)، والتعليم الأساسي للبالغين (A.B.E.)، وتعليم الإنكليزية للمتحدثين بلغات أخرى (E.S.O.L.) على أساس أنها فصول مستقلة بذاتها.

عندما يكون تحسين المهارات الأساسية جزءاً من خطة تأهيلك المهني، فسيكون لديك ما يصل إلى 3 سنوات لإتمام برنامجك. ولكن، لن تكون مؤهلاً للحصول على أكثر من الحد الأقصى لمنافع تأمين البطالة (UI) الخاصة بك وفقاً لبرنامج الولاية المعتاد، بالإضافة إلى 26 أسبوع من منافع تأمين البطالة (UI) الإضافية المسموح بها وفقاً للقانون.

التقديم للإحاق ببرنامج للتدريب المعتمد

هناك خطوتان ضروريتان لإتمام عملية التقديم، إذا كنت تتقدم للحصول على تمديد لمنافعك بالإضافة إلى الإعفاء من أنشطة البحث عن عمل.

1. أبحث عن برنامج تدريب معتمد سيعيدك لسوق العمل. يمكنك الحصول على المساعدة من أي من المراكز المهنية (One-Stop Career Center) التابعة لولاية ماساشوستس، أو عن طريق البحث في موقع (JobQuest): www.mass.gov/jobquest.
2. بعد قيامك باختيار البرنامج، يجب عليك تعبئة استمارة طلب التقديم لبرنامج التدريب (Training Program Application)، عن طريق الاتصال بوحدة برنامج فرص التدريب (TOP)، على رقم الهاتف 617-626-5521. هذه الاستمارة ستطرح عليك أسئلة للحصول على معلومات حول نوع التدريب؛ والكلية (الكلية) التي تقدم التدريب؛ وتواريخ بداية ونهاية برنامج التدريب. يتعين على كليتك القيام بتعبئة جزء من هذه الاستمارة، وتقديم معلومات عن تواريخ بداية ونهاية برنامجك التدريبي، وساعات التدريس لكل أسبوع، ومعدل الإحاق بالوظائف المتعلقة بإتمام البرنامج التدريبي. تذكر ضرورة تقديم جميع الأوراق المطلوبة خلال ثلاثة أسابيع على الأقل قبل موعد بدء التدريب. قرار اعتماد البرنامج قد يستغرق حوالي أسبوعين.

متى تقدم طلب التقديم

يسمح القانون بتمديد منافع تأمين البطالة (UI) الخاصة بك أثناء مداومتك ببرنامج تدريبي بدوام كامل. فترة التمديد هذه تتاح فقط إذا كان برنامج التدريب المعتمد الخاص بك سيتمد لما بعد الفترة المعتادة لمطالبة تأمين البطالة الخاصة بك. لا يمكن لفترة التمديد أن تزيد عن 26 أسبوع أو حتى الأسبوع الأخير لبرنامجك التدريبي، أيهما أقرب.

كيف تقوم بدفع تكاليف البرنامج التدريبي

لن تقدم إدارة مساعدات البطالة (DUA) أموالاً لتغطية تكاليف برنامجك التدريبي. إن اعتماد إدارة مساعدات البطالة (DUA) لبرنامجك التدريبي تعني فقط أنها ستعفيك من متطلبات البحث عن عمل أثناء تلقيك لمنافع تأمين البطالة (UI)، وأنك قد تكون مؤهلاً لتمديد فترة حصولك على منافع تأمين البطالة بمقدار 26 أسبوعاً أثناء مداومتك بالبرنامج التدريبي. يتعين عليك القيام بزيارة احد المراكز المهنية (One-Stop Career Center) التابعة لولاية ماساشوستس للاستفسار عن إمكانية حصولك على تمويل لبرنامجك التدريبي. حيث يمكن لمختص في شؤون التوظيف أن يقوم بمساعدتك في الحصول على موارد لدفع تكاليف برنامجك التدريبي، بما في ذلك القروض والمنح الفيدرالية وتلك المقدمة من قبل الولاية.

منح (Pell Grants)

قد تكون مؤهلاً للحصول على منح (Pell Grants) الفيدرالية أو غيرها من المساعدات المالية للطلاب، لمساعدتك في دفع تكاليف التعليم و/ أو التدريب على الوظائف.

برنامج منح (Pell Grant) هو برنامج للمنح التعليمية لما بعد المرحلة الثانوية، وهو يتم برعاية وزارة العمل الأمريكية (USDOL). يمكن للمنحة أن تغطي ما يصل إلى 5,350 دولار من مصروفات التعليم والتدريب، وهي مقبولة تقريباً في جميع الجامعات والكليات المجتمعية، وأيضاً في العديد من المدارس الحرفية والفنية. تمنح جميع منح (Pell Grant) بناء على الحاجة وعوامل أخرى. إذا لم تكن مؤهلاً للحصول على منحة (Pell Grant)، ربما تكون مؤهلاً للحصول على مساعدات مالية أخرى.

نرجو ملاحظة: تتوفر منح (Pell Grants) فقط للأشخاص المسجلين لنصف الوقت على الأقل في برنامج لما قبل التخرج أو برنامج للحصول على شهادة. يتعين أيضاً ملاحظة أن منح (Pell Grants) لا تتوفر للأشخاص الذين حصلوا بالفعل على شهادة البكالوريوس.

إن التقديم للحصول على المساعدات المالية والعتور على فرص تدريبية ليس بالأمر الصعب. لقد قامت وزارتا التعليم والعمل الأمريكيتين بإنشاء موقع إلكتروني واحد، www.opportunity.gov، حيث يمكنك إيجاد معلومات مفيدة.

كيف تختار البرنامج التدريبي المناسب

يمكن لطاقت العاملين بالمراكز المهنية (One-Stop Career Center) التابعة لولاية ماساشوستس أن يساعدوك إذا كنت غير متأكد من كيفية العثور على البرنامج التدريبي المناسب أو إذا لم تكن قادراً على تقرير أي من البرامج التدريبية يناسبك.

يمكنك الحصول على المساعدة في تقييم مهاراتك الحالية واختيار أفضل برنامج للتدريب المهني. سيقوم طاقم المراكز المهنية بتزويدك بالمعلومات الخاصة ببرامج التدريب الحالية الحاصلة على الاعتماد المسبق، وسيساعدونك في إتمام عملية التقديم لبرنامج فرص التدريب (TOP).

قبل التقديم لبرنامج تدريبي معتمد وللحصول على منافع برنامج فرص التدريب (TOP)، ستجد فيما يلي بعض الأسئلة التي يتعين عليك وضعها بعين الاعتبار:

- ما هو البرنامج التدريبي المناسب لك؟
- ما هو مقدار التدريب الذي تحتاجه؟
- هل ستتمكن من إكمال التدريب الخاص بك قبل نهاية مدة منافعك؟
- ماذا سيحدث لو أن برنامجك التدريبي امتد لأكثر من مده حصولك على المنافع العادية؟
- كيف ستدفع تكاليف البرنامج التدريبي الخاص بك؟

كيف تحافظ على الأهلية أثناء حصولك على التدريب

- لكي تبقى مؤهلاً، يتعين عليك المواظبة على الحضور وتحقيق تقدم مرض في البرنامج التدريبي المختار. ورغم أن إدارة مساعدات البطالة (DUA) لن تطلب منك تقديم مستندات تفيد بالمواظبة على الحضور، إلا أن طاقم إدارة مساعدات البطالة (DUA) يقوم بعمليات تدقيق للبرامج التدريبية للتأكد من أن الطلاب يحافظون على مستويات حضور مرضية.
- يتعين عليك وأنت في البرنامج التدريبي، أن تواصل طلب منافعك الأسبوعية لتأمين البطالة (UI).
- يتعين عليك إكمال برنامجك خلال سنتين. إذا كان برنامجك يجمع المهارات الأساسية مع التدريب المهني أو الصناعي، فيتعين عليك إكماله خلال 3 سنوات.
- يمكنك المشاركة فقط في برنامج تدريبي واحد معتمد خلال فترة الأهلية. برنامج تحسين المهارات الأساسية مع برنامج للتدريب المهني أو الصناعي أو برنامج للحصول على شهادة، يعتبر برنامج تدريبي واحد.
- إذا كان برنامجك التدريبي بدوام جزئي، يمكنك المداومة في مدرسة بدوام جزئي بينما تحصل على منافع تأمين البطالة إذا:
 - كانت الدورة الدراسية أقل من 20 ساعة دراسية أو 11 ساعة فصلية في الأسبوع؛
 - كنت تحافظ على بحث نشط عن العمل؛
 - كنت لا تزال متفرغاً للعمل، وقادراً على العمل، وتبحث عن وظيفة بشكل نشط.
- خلال استراحات الفصل الدراسي التي تقل عن 3 أسابيع، يمكنك مواصلة التأهل للحصول على منافع برنامج فرص التدريب (TOP)، على أساس أنك تداوم بالمدرسة مباشرة قبل وبعد كل استراحة.

• إذا كانت استراحة مدرستك ستتعدى مدة 3 أسابيع، فيمكنك الحصول على منافع تأمين البطالة (UI) إذا كنت لا تحصل على المنافع المطولة من خلال برنامج فرص التدريب (TOP)، ونقوم ببحث نشط عن عمل وتحفظ بسجل لأششطة بحثك عن عمل، وتقوم بالتقديم للوظائف وتقبل العمل المناسب إذا عرضت عليك وظيفة.

الأسئلة المتكررة وأجوبتها

ما هو التدريب المناسب لك؟ ما هو مقدار التدريب الذي تحتاجه؟

يمكن لمختص شؤون التوظيف بالمركز المهني (One-Stop Career Center) أن يساعدك في اختيار المهن المطلوبة في منطقة سوق العمل الخاصة بك، والمدرسة المناسبة لك لتلقي التدريب، ولكن عليك أنت وحدك أن تقرر ما هو التدريب الذي يناسبك. سيتم تقرير مقدار التدريب على أساس نوع المهنة والبرنامج (وحدات الكريديت الدراسية بالكلية، الشهادة، إلخ) الذي اخترته للتدريب.

هل ستتمكن من إكمال البرنامج التدريبي قبل نهاية فترة منافعك؟

لضمان أنك تستطيع إكمال برنامجك التدريبي قبل نهاية فترة منافعك، يتعين عليك التقديم للحصول على منافع برنامج فرص التدريب (TOP) بمجرد الموافقة على حصولك على منافع تأمين البطالة.

هل تتأثر منافع برنامج فرص التدريب (TOP) بالمنافع المطولة لتأمين البطالة؟

سيتم دفع المنافع النقدية لبرنامج فرص التدريب (TOP) بعد استنفاد جميع المنافع الفيدرالية ومنافع الولاية المؤهلة، على أساس أنك لا زلت في برنامج فرص التدريب (TOP) المعتمد. لا يمكن لمنافع برنامج فرص التدريب (TOP) أن تمتد لأكثر من 26 أسبوعاً أو حتى آخر أسبوع لبرنامجك التدريبي ذو الدوام الكامل، أيهما أقرب.

ماذا يحدث لو أن برنامجك التدريبي امتد ليعتدي فترة منافعك العادية؟

إذا حدث ذلك، يمكنك التقديم للحصول على تمديد لمنافع تأمين البطالة الخاصة بك. هذا التمديد مدته 26 أسبوعاً كحد أقصى للمنافع أو حتى إتمام برنامجك التدريبي، أيهما أقرب.

لكي تتأهل لذلك، يتعين أن يكون برنامجك التدريبي أحد البرامج التدريبية المعتمدة على قائمة برنامج فرص التدريب (TOP). طلبات التقديم لبرنامج فرص التدريب (TOP) لمدائمة في برامج للحصول على درجة للتخرج أو بعد التخرج ستخضع للمراجعة الفردية. يمكنك العثور على برامج تدريبية معتمدة عبر موقع (JobQuest): www.mass.gov/jobquest.

أين يمكنني الحصول على معلومات عن منافع برنامج فرص التدريب (TOP) أو الحصول على مساعدة في تعبئة طلب التقديم؟

يمكنك التحدث مع مختص في شؤون التوظيف بمركز مهني (One-Stop Career Center) لمنطقتك المحلية. للعثور على مركز مهني بالقرب منك، يمكنك زيارة الموقع الإلكتروني www.mass.gov/careercenters، أو الاتصال برقم الهاتف 1-877-US 2 JOBS (1-877-872-5627).

كم من الوقت تستغرق عملية اعتماد طلبك لبرنامج فرص التدريب (TOP)؟

سيتم اعتماد طلبك في خلال أسبوعين تقريباً، إذا كنت مؤهلاً، ولا توجد أية مشكلات تتعلق بطلبك. إذا لم تتصل بك بعد مرور 3-4 أسابيع بعد تقديم طلبك، نرجو منك الاتصال على رقم الهاتف 617-626-5521.

متى ستوقف منافع برنامج فرص التدريب (TOP) الخاصة بك؟

ستوقف منافع برنامج (TOP) الخاصة بك عندما تتوقف منافع تأمين البطالة الخاصة بك أو عندما تكمل برنامجك التدريبي، أيهما أقرب.

في أي الظروف احتاج للاتصال ببرنامج فرص التدريب (TOP) اثناء حصولي على تدريب معتمد؟

يتعين عليك الاتصال بوحدة برنامج فرص التدريب (TOP) التابعة لإدارة مساعدات البطالة (DUA) في الظروف التالية:

- عندما لا تقوم بالمدامة في التدريب.

- إذا قمت بإتمام التدريب في وقت مبكر عما كان متوقعاً.

- عندما تكون هناك مسائل تتعلق بكليتك أو ببرنامجك.

هل يمكن أن تتوقف منافع برنامج فرص التدريب الخاصة بي، بينما أداوم في برنامج معتمد للتدريب؟

نعم، يمكن بمنافع برنامج فرص التدريب (TOP) أن تتوقف إذا توقفت عن التدريب دون أن تكمل برنامجك، أو إذا لم تلتزم بساعات دورتك الدراسية، أو وحدات الكريديت الدراسية، أو متطلبات البرنامج.

أسئلة وأجوبة تتعلق بالمدارس (مؤسسات التدريب والكلية)

عندما يتم اعتماد الطالب لتدريب ضمن برنامج فرص التدريب (TOP)، تحت أي ظروف يتعين على المدرسة الاتصال بوحدة برنامج فرص التدريب (TOP)؟

يتعين على المدرسة الاتصال بوحدة برنامج فرص التدريب (TOP) التابعة لإدارة مساعدات البطالة (DUA) عندما تكون هناك تغييرات - مثل تغيير تاريخ بدء الطالب في البرنامج، أو تخلف الطالب عن الفصل، أو إذا كانت الاستراحة المدرسية ستدوم لأكثر من 3 أسابيع، أو إذا حدثت تغييرات في الدورة الدراسية/البرنامج ستؤثر على إكمال الطالب للتدريب.

ماذا يحدث إذا كان الطالب بحاجة لأخذ فترة استراحة أو إذا كان غير قادراً على استكمال التدريب؟

قد يتم فصل الطالب من برنامج فرص التدريب (TOP). ووفقاً للظروف، قد يمكن للطالب العودة إلى البرنامج لاحقاً.